

ENTDECKEN ERLEBEN GENIESSEN



PFARRKIRCHEN



Scoprire Pfarrkirchen

Cosa c'è da visitare
nella nostra città



www.pfarrkirchen.de

ENTDECKEN ERLEBEN GENIEßEN



PFARRKIRCHEN



Pfarrkirchen, eine gute Idee!

Symphatisch, attraktiv und abwechslungsreich –
Ihre Einkaufs- und Erlebnisstadt
im Herzen des Rottals.

www.pfarrkirchen.de

SWOPAN
Energie vor Ort.



Strom



Wasser



Erlebnisbad



Erdgas



Abwasser



Stadtbus



Unser Bild von Energie!

preiswert. servicestark. umweltorientiert.

STADTWERKE PFARRKIRCHEN

T 0 85 61 - 9 70-0 | www.swpan.de



Benvenuti a **Pfarrkirchen**, capoluogo di provincia del Rottal-Inn in Bassa Baviera.

Secondo gli scavi nel quartiere di Untergai-ching risalenti all'età neolitica la zona di Pfarrkirchen era già insediata circa 7000 anni fa. Il luogo Pfarrkirchen è documentato a nome di "Pharrachiricha" per la prima volta in un atto di scambio del vescovo Engilmar di Passavia (875-899).

Nel 1262 Pfarrkirchen passò in possesso della famiglia dei Wittelsbacher che nel 1317 le conferì i diritti di mercato.

Nel 1862 le venne assegnato il titolo di città e dopo la riforma distrettiva nel 1972 divenne sede amministrativa della provincia Rottal-Inn.

Attualmente la città ha 12.600 abitanti e una superficie di 52 kmq.

Pfarrkirchen è situata a 377 m.s.l.m. ed è immersa nel paesaggio collinoso di formazione terziaria tra i fiumi Isar ed Inn.

Il paesaggio è caratterizzato da dolci colline, frastagliato da asimmetriche vallate con ruscelli e viene attraversato in direzione da est a ovest dalla valle principale del fiume Rott con una larghezza di circa 1 km.

Inoltre si incontrano zone boschive sparse nei dintorni di Pfarrkirchen.

Allo scopo di farvi conoscere meglio la città di Pfarrkirchen vorremmo invitarVi a fare una passeggiata per il centro storico.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Wolfgang Reißmann'.

Wolfgang Reißmann
1. Sindaco



- 1 Inizieremo il nostro giro partendo dall'informazione turistica alla piazza principale, il "Stadtplatz". Qui vedete il vecchio municipio, „**Alte Rathaus**“. Il nucleo di origine gotica fu costruito verso il 1500 ed è dotato di una torre a cupola ottagonale del Rinascimento e di una copertura in stile barocco. Sopra lo sporto si trova un grande stemma di stucco del Sovrano Principe Elettore Karl Theodor (reg. 1777-1799). Lo stemma porta la data 1787 e fu applicato probabilmente in occasione della celebrazione del decimo anniversario di governo del Principe.

La campana comunale di Pfarrkirchen gettata presumibilmente nel 400 è tuttora appesa nella lanterna della torre a cupola del vecchio municipio. Essa ha un diametro di 54,5 cm ed è incisa da minuscole gotiche: "gaspar.waltasar.melgr.maria hilf" (invocazione dei Tre Re Magi e della Madonna).

Attualmente qui c'è la sede dell'informazione turistica, la sala degli atti di stato civile, la sala delle assemblee comunali e il **Museo Civico**. Nella sala delle assemblee comunali durante l'anno hanno luogo diverse mostre di arte e nel museo sono esposte testimonianze di vecchio artigianato e arte secondo le vecchie tradizioni contadine di Pfarrkirchen e della regione centrale del Rottal, cioè la valle del Rott.

Orari di apertura

Informazione turistica:

Lunedì-Venerdì ore 8 -12, Lunedì-Giovedì ore 14 - 16

Museo Civile:

Aprile – Ottobre

Martedì e Giovedì ore 14 - 16

Sabato, Domenica e giorni festivi ore 15 - 18

Mostre di arte: Per informazioni dettagliate vedi www.pfarrkirchen.de

Martedì e Giovedì ore 14 - 16

Sabato, Domenica e giorni festivi ore 15 - 18



- 2 Proseguite ora verso il cosiddetto „**Wimmer-Roß**“ (“Il Cavallo di Wimmer”), un simbolo caratteristico della città. Questa vigorosa scultura fu regalata nel 1966 dallo scultore prof. Hans Wimmer alla sua città nativa e da lì in poi ebbe il suo posto nel cuore della città. Essa indica l’eccessiva importanza del cavallo nella regione del Rottal. Altre opere di Hans Wimmer sono esposte su piazze e in pubblici edifici sia in Germania sia all’estero, tra l’altro anche la Fontana di San Cristoforo nella vicina cittadina di Schärding in Austria e la “Raccolta di Hans Wimmer” nella fortezza “Oberhaus” a Passavia.

Nelle sue annotazioni autobiografiche Hans Wimmer scrisse del cavallo: “Ai tempi della mia infanzia nella regione di Rottal il cavallo o meglio il destriero aveva senza dubbio la maggior importanza. Era impensabile di non conoscere un cavallo della zona e non aver presente la sua discendenza, caratteristica, età e premiazione, e si sapeva chi fosse il miglior maniscalco e quale il più affidabile stalliere.”



- 3 Da qui potete abbracciare con lo sguardo il **Stadtplatz di Pfarrkirchen**, cioè la piazza centrale di Pfarrkirchen, che è una delle più belle della Bassa Baviera. Ben riconoscibile è lo stile architettonico della regione dell'Inn-Salzach che si illustra per un insieme organico, gli edifici borghesi e commerciali a più piani (per la maggior parte del XVI e XVII secolo) ornati di sporti, arcate di volta a crociera e portici in stile rinascimentale. Tipiche per questo stile architettonico sono le alte facciate anteriori dietro di cui si nascondono i veri e propri tetti.

Gli edifici si presentano in luminosi colori pastello di un'allegria quasi meridionale schierati su una larga ed estesa piazza. Un tempo gli intonachi colorati delle case avevano un particolare senso dandosi che la maggior parte della popolazione di allora non era in grado di leggere e così si orientava a base dei colori. La casa del mugnaio per esempio era bianca (la farina), la casa del macellaio rossa (il sangue) e quella dei fabbricanti di birra era gialla (la birra), ecc.

Qui vedete la vecchia locanda di una volta, "Gasthaus zum Plinganser", casa paterna di Georg Sebastian Plinganser (1681-1738). Egli fu uno dei comandanti durante la rivolta contadina in Baviera (1705/1706) contro le truppe di occupazione dell'Austria imperiale della casa degli Asburgo.

La parola d'ordine era: "Meglio da bavarese la morte che da imperiale la mala sorte."

La casa adiacente sul lato destro ha un bovindo con il tetto dorato che viene chiamato il „**Goldenes Dachl**“, cioè il tetto d'oro, di Pfarrkirchen.

Il proprietario della casa volle importare a Pfarrkirchen un po' dell'atmosfera di Innsbruck.





- 4 Dall'altro lato vedrete il **nuovo Municipio** nello stile di Maximilian (come nella Maximilianstraße a Monaco) costruito nel 1865. Ristrutturato e modernizzato il Municipio I insieme al Municipio II (a suo tempo una scuola maschile) nella Ringstraße 29 e il Vecchio Municipio servono da sede per l'Amministrazione Comunale. Nei municipi I e II si possono ammirare tra l'altro opere d'arte di noti artisti di Pfarrkirchen come Hans Reiffenstuel, Hans Wimmer e Maria Theresia Ströbel.

In questo edificio magistrale una volta c'erano gli uffici del sindaco, i vigili del fuoco, la bilancia pubblica, la polizia municipale e una classe di una scuola. L'edificazione fu sussidiata da un'imposta straordinaria, la cosiddetta sovrattassa locale per il malto che significò un aumento del prezzo per la birra!



- 5 A destra c'è la fontana centrale, il Stadtbrunnen. Il cosiddetto „**Löwenbrunnen**“, cioè la fontana dei leoni, risale all'anno 1862 quando il borgo di Pfarrkirchen venne incorporato tra le città reali di Baviera.

Per il periodo pasquale la fontana è decorata secondo un' antica usanza francona con delle ghirlande e delle uova di Pasqua. Nel periodo prenatalizio viene illuminata come una corona di avvento.

- 6 Girando a sinistra arrivate alla principale chiesa cattolica del distretto parrocchiale di Pfarrkirchen, la **Stadtpfarrkirche**, i cui patroni sono gli Apostoli Simone e Giuda Taddeo. Originalmente costruita in stile romano a una navata fu ampliata nel XII / XIV.secolo a tre navate. Nel 500 poi si realizzò la ristrutturazione in stile tardo gotico. La chiesa ha una torre alta e slanciata di 67 metri con ogive cieche ed il cui pinnacolo con le quattro torri angolari spunta già da lontano. Negli anni 1971-73 la chiesa fu rinnovata dalle fondamenta e ampliata modernamente fino ad ottenere il suo attuale aspetto. Nelle pareti sono immurate delle lapidi di marmo rosso di tombe di parroci e cittadini del Rinascimento e del Barocco.



Alla parete dietro l'altare maggiore si trova la croce di rame e d'argento dello scultore Wolfgang Hirtreiter di Gröbenzell presso Monaco che rifinì anche l'ambo e l'altare. La scultura è ornata da una stilizzata corona di spine. A destra e a sinistra si trovano cinque rappresentazioni di Apostoli, un piano sotto si scoprono i due patroni della parrocchia, San Simone e San Giuda Taddeo.

Originalmente la chiesa era dotata di uno scampanio di cinque campane di cui quattro però dovettero essere consegnate e furono fuse durante la seconda guerra mondiale. Solo una campana del 1562 fu salvata e nel 1948 si comprarono due nuove campane. Nel 1955 si aggiunse la Campana della Madonna con un peso di 1500 chili.

- 7 La piazza dietro la chiesa è ornata dal „**Taubenbrunnen**“, cioè la fontana del piccione. La fontana è stata costruita nel 1994 da Joseph Michael Neustifter dietro un progetto del 1. Sindaco Georg Riedl e rappresenta un conosciuto proverbio: „Meglio il passero in mano che il piccione sul tetto!“, (ovvero meglio un uovo oggi che una gallina domani)



8



- 8 Qui si trova anche uno dei più noti edifici del tardo periodo gotico nella nostra regione, la casa di Erasmo, previamente la **Erasmus-kapelle**, cioè la cappella di Erasmo, una costruzione ottagonale e centrata con tetto a padiglione del XV secolo.

Fino all'anno 1806 intorno alla chiesa centrale c'era il cimitero di Pfarrkirchen e la casa di Erasmo era la cappella del cimitero. Attualmente vi si trovano gli uffici della fondazione della parrocchia dopo un uso intermedio come scuola e abitazione.

9



Dietro la casa di Erasmo è integrata la **Aller-seelenkapelle**, cioè la cappella di Ognissanti, una piccola cappella del Rococò del secolo XVIII con un altrettanto piccolo altare molto bello dello stesso pe-

riodo la cui pala dimostra "I sette santuari sopra il purgatorio", di grande valore per la sua rarità. Negli anni 1994/95 la cappella è stata rinnovata dalle fondamenta.

La preghiera "Ai sette Santuari" era una devozione popolare nell'ambito cattolico della Germania del sud nel periodo barocco. La visita è possibile solamente con visita guidata dal personale dell'ufficio parrocchiale durante gli orari di ufficio.

Besichtigung nur mit Begleitperson aus dem Pfarrbüro (im Kath. Pfarrhof) während der Bürozeiten möglich.



- 10 Scendendo ora le scale a sinistra della chiesa verso la PflögstraÙe n°18 vedete il vecchio „**Pfleggerichtsgebäude**“ che dal 1712 al 1803 era la locale Sede Tribunale del Curatore il ché viene ricordato da un'insegna al muro esterno. In tempi conseguenti l'edificio venne usato dalla birreria Jäger, attualmente vi si trova un ristorante.

Il cosiddetto „Curatore“ era il sostituto del Sovrano di Provincia anche nella giurisdizione a cui era riservato il diritto della “ius gladii”. In conseguenza della secolarizzazione bavarese i tribunali curatori divennero i tribunali provinciali che contemporaneamente comportò la separazione dell'amministrazione dalla giurisdizione.

Secondo una statistica mercantile nel 1774 soltanto a Pfarrkirchen c'erano 12 fabbricanti di birra e due osti. Essi rappresentavano la fascia sociale superiore dalla quale provenivano di solito sia il sindaco che la maggior parte dei consiglieri comunali.



- 11 Il prossimo edificio evidente è **la casa parrocchiale della chiesa cattolica** (1714-16). Fino al 1910, come voleva la tradizione, veniva anche utilizzata come fattoria. Nelle scuderie di allora oggi c'è la casa del cappellano, l'archivio parrocchiale nonché un centro per i giovani. I fabbricati rurali si trovavano davanti la porta sotto la torre di fronte alla casa parrocchiale i quali nel 1953 furono venduti e demoliti.

Nella storia di Pfarrkirchen si annoverano numerosi parroci che compivano gesti di grande generosità per la loro parrocchia come p.e. il parroco Simon Münich (1799-1882) che tra l'altro pagò 3200 fiorini di tasca sua per far deviare il fiume Rott attraverso i terreni di commenda parrocchiale. Così liberò il "Rotter Vormarkt", cioè il mercato antistante (oggi la Simbacher Straße nell'immediata vicinanza), dalle alluvioni che quasi regolarmente danneggiavano questo quartiere al sud della città eliminando così contemporaneamente le gravi conseguenze della febbre putrida che fino ad allora nelle matricole parrocchiali frequentemente era registrata come causa di morte.

PARK-HOTEL

PFARRKIRCHEN

Seit 2012 hat das Parkhotel für seine Gäste geöffnet und glänzt besonders wegen seiner zentralen Lage in der Innenstadt und der guten Verkehrsanbindung.

Das extravagante Design und der anliegende exotische Park machen das Hotel im Landkreis Rottal-Inn so einzigartig.

Doch nicht nur Geschäftsreisende finden hier was ihr Herz begehrt – auch Urlauber, Radfahrer, Biker und Pilger sind herzlich willkommen!

Kostenfreie Parkplätze stehen direkt am Hotel, sowie auf der 150 Meter entfernten P+R Anlage zur Verfügung – gerne auch für Busse und LKWs.



Die 20 Zimmer sind mit den neuesten Standards ausgestattet. Die hellen, freundlichen Räume bieten eine optimale Möglichkeit sich vom stressigen Alltag zu erholen. Alle Zimmer verfügen über eine Dusche, WC, Föhn, Flatscreen, TV und Telefon.

www.parkhotel-pfarrkirchen.de | info@parkhotel-pfarrkirchen.de

Parkhotel Pfarrkirchen, St.-Rémy-Platz 3, 84347 Pfarrkirchen

Tel.: +49(0) 8561 98 96 440, Fax: +49(0) 8561 98 96 441



Eis Center

Eis Center Lorenzon

Bahnhofstr. 8, Tel: 08561 / 98 90 655

www.facebook.com/eiscenter pfarrkirchen@eis-center.de



- 12 Subito accanto vi si trova **il Spitalplatz** con la chiesa e l'ospedale del XV secolo del tardo periodo gotico, documentato in un „Benefizium cittadino dell'ospedale del Santo spirito". Nella prima metà del XIX secolo la chiesa venne modificata in modo evidente. Notevole è l'altare maggiore, anche altare a scrigno, in stile neogotico che probabilmente è stato eretto prima del XIX secolo. Oggi nella chiesa hanno luogo concerti e mostre di presepi nel periodo natalizio ed è aperta soltanto allora. Un tempo, grazie a una donazione, c'era la possibilità di vitto e alloggio gratuito per gli anziani e gli infermi.

Estratto da un menù per giorni festivi del 1608:

Giorno di Capodanno: La mattina, dopo la messa: carne bollita, crauti con speck e latte; la sera: pane e formaggio; pasto notturno: per ogni beneficiato una salsiccia bollita con zuppa di pane affettato, orzo fermentato e uova, latte dolce; Sabato Santo: 1 pagnotta di farina di frumento, 2 uova bollite, 1 pezzo di lardo per lustrare le scarpe; Giorno di Pasqua dopo la messa: 2 panini, carne bollita, crauti con speck, arrosto di vitello, sformato di uova.



- 13 Lasciando questa piazza girate a sinistra e quando avrete passato il lastrone dove prima si trovava la torre d'ingresso alle mura („Rotter Torturm“) l'itinerario vi porta alla **Ringallee**, il viale tracciato sulle antiche fortificazioni di difesa della città. Il viale è unico in Bassa Baviera in quanto circonda interamente con una lunghezza di un chilometro il centro della città e forma in tal modo una vera „Wall-Street“ di Pfarrkirchen. Nel 1803 furono piantati 365 alberi di frutta che nel frattempo sono stati rimpiazzati da pioppi e nel 1876 venne costruita la Kastanienallee, il viale dei castagni, tuttora esistente. Nel viale troverete resti delle mura del 1558 come anche varie fontane e bellissime zone pubbliche di verde. Qui è possibile vivere il suggestivo cambiamento della natura nel corso delle stagioni nel mezzo della città.

La costruzione delle mura causò agli abitanti di Pfarrkirchen grandi costi e così chiesero al duca Albrecht V il permesso di introdurre un pedaggio. Il duca consentì che “di ogni carro che venga portato per il nostro mercato e che porti un carico” poteva essere incassato un centesimo.



Pianta del giro

- ① Vecchio Municipio
- ② Cavallo di Wimmer
- ③ Piazza centrale col ristorante Plinganser e il Tetto d'oro
- ④ Municipio I
- ⑤ Fontana centrale
- ⑥ Chiesa parrocchiale
- ⑦ Fontana del piccione
- ⑧ Casa di Erasmo
- ⑨ Cappella di Ognissanti
- ⑩ Vecchia Sede Tribunale del Curatore
- ⑪ Casa parrocchiale della chiesa cattolica
- ⑫ Piazza dell'ospedale
- ⑬ Ringallee
- ⑭ Casa di Hans Reiffenstuel
- ⑮ Fontana della Madonna
- ⑯ »Fontana della Sosta«
- ⑰ Torre Rossa
- ⑱ Municipio II
- ⑲ Chiesa protestante
- ⑳ Europa con il toro
- ㉑ Laghetto pubblico
- ㉒ Chiesa al Gartlberg
- ㉓ Cappella di Alexius
- ㉔ Ippodromo
- ㉕ Fontana degli imprenditori
- ㉖ Zona di ristoro Rottauen



ENTDECKEN

ERLEBEN

GENIEßEN



PFARRKIRCHEN

22

Gartlberg



nhof



26
rotau



- 14 Percorrete il viale per un breve tratto verso destra fino alla Bahnhofstraße, poi girate a sinistra fino ad arrivare alla stazione. Sulla destra si trova il **Hans-Reiffenstuel-Haus**, cioè la casa di Hans Reiffenstuel, il centro culturale della città.

In tempi passati usato da magazzino e poi ristrutturato completamente, l'edificio oggi comprende una sala per mostre, la scuola di musica, la biblioteca pubblica e la mostra permanente "Il mondo della fauna locale". Dietro le vetrine sono esposti gli animali forestali, campestri e alpini, le specie ambientate nei laghi, nelle paludi e nelle acque, le specie albine e le più varie specie di uccelli. Nella sala delle mostre hanno luogo ogni anno parecchie mostre di arte di alta qualità effettuate in collaborazione con la "Münchner Secession", un'associazione di artisti di Monaco in Baviera, aperte al pubblico a ingresso gratuito

La casa prese il nome dal lascito del pittore Hans Reiffenstuel il quale passò una gran parte del suo periodo di attività creativa nel quartiere Untergaiching. Nel 1996 la moglie vedova donò il suo lascito artistico, il quale comprende circa 1700 opere, alla città di Pfarrkirchen.

Orari di apertura

Biblioteca e mostra "Il mondo della fauna locale":

Lunedì-Venerdì, ore 14-17

Giovedì ore 11-13 (solo giorni di scuola) e ore 14-19

Ogni primo sabato del mese ore 10-12

Mostre d'arte

Vedi su www.pfarrkirchen.de

Giovedì-Domenica e giorni festivi ore 15-18



- 15 Ritornando verso il centro arriverete al **Marienplatz** con la bella fontana „Marienbrunnen“ creata nel 1990 dallo scultore Joseph Michael Neustifter. Al centro della voltata a cinque archi troneggia la Madonna con il bambino. In una mano il bambino Gesù regge come giocattolo un cavallino del Rottal e tiene il pollice dell'altra in bocca mentre la Madonna gli sorride. La fontana è ideata secondo la struttura di un villaggio: Al centro c'è la chiesa intorno alla quale si aggiungono le scene mondane. Sulle colonne viene rappresentata la storia di Pfarrkirchen e la fontana è dedicata alla custodia della vita e della natura.

Neustifter divenne famoso per la creazione delle colonne benedettine a Marktl sull'Inn, a Velletri (Italia) e al monastero di Metten come anche per la Colonna della Madonna a Lourdes (Francia). Neustifter è membro della Münchner Secession alla Casa dell'Arte (Haus der Kunst) a Monaco. Esso vive e lavora a Eggenfelden nel Rottal.

- 16 Passeggiando per il vicolo retrostante le case verso la Ringallee e seguendo il suo percorso a destra fino alla Eggenfeldener Straße che porta fuori la città scorgete la fontana „Rast am Brunnen“, cioè la fontana della sosta – la fontana e la scultura di Bernd Stöcker.

Il motivo per cui anche qui si trova una fontana è da ricercare nella storia: infatti fino alla metà del XIX secolo il rifornimento d'acqua era realizzato attraverso le fontane e solo allora fu sostituito dal sistema di conduttura a tubi.





- 17 Di ritorno alla Ringallee girate a sinistra. Ora raggiungete il **Roter Turm**, cioè la Torre Rossa, un edificio a mattoni poligonale che faceva parte delle mura cittadine ed era una di cinque torri. In più c'erano altre tre torri androni.

Nel Medioevo la città mercato di Pfarrkirchen era suddivisa in soli tre quartieri e non aveva ingressi dal lato nord. La fortificazione era circondata da un fossato che oggi è interamente riempito tranne un piccolo tratto che divenne il laghetto pubblico. Nelle mura si trovavano delle feritoie a forma di chiave o violino.





- 18 Continuate sulla Ringallee e giungete a quella che un tempo era la scuola per maschi, la **Knabenschule**. L'edificio in stile neoclassico del 1896 fungeva da scuola fino al 1969. Nel 2001 fu rinnovato e rappresenta attualmente il municipio II in cui sono collocati sezioni dell'amministrazione pubblica. Davanti all'ingresso si trova la statua di bronzo "La ragazza orfana" di Hans Wimmer.

Verso la metà del XIX secolo si decise di introdurre l'insegnamento separato per i maschi e le femmine. Nel 1858 costruirono una scuola per ragazze nella Bahnhofstraße e a causa dell'impossibilità di svolgere le lezioni regolarmente nei vecchi edifici si cercò un terreno adatto a una scuola per maschi. Decisamente contrari al fatto di erigere la nuova scuola vicino alla scuola per ragazze fu stabilito di costruirla sul posto in cui vi trovate ora.

Fahrten von Mai – September jeweils am Dienstag und Donnerstag, ausser bei schlechter Witterung und an Feiertagen. Freier Eintritt ins Heimatmuseum Pfarrkirchen. Kinder bis 12 Jahren zahlen die Hälfte.

Pfarrkirchen – Bad Birnbach / € 5,-

Abfahrt Pfarrkirchen (Marienplatz)

12:30 Uhr

Rückfahrt von Bad Birnbach

18:00 Uhr

Bad Birnbach – Pfarrkirchen / € 5,-

Abfahrt Bad Birnbach (Bus-Parkpl. »Artrium«)

13:30 Uhr

Rückfahrt von Pfarrkirchen

17:00 Uhr

Wahlweise zusätzlich mit Wertgutschein

in Höhe von € **2,50** (z. B. für Kaffee u. Kuchen)



- 19 Seguite per alcuni metri la Dr.-Bayer-Straße verso fuori e arriverete alla Kolpingstraße. Qui si trova la chiesa protestante, la **Christuskirche**. Essa fu costruita nel 1912-1913 secondo il progetto di Wilhelm Käß in stile liberty. Da notare sono soprattutto le tre finestre dell'abside di Gustav Tress della Königlich Bayerischen Hofglasmalerei a Nymphenburg a Monaco, cioè la pittura su vetro alla corte reale della Baviera come anche il crocifisso dorato dalla manifattura dello scultore Hermann Lang di Monaco. Nel 2010 la chiesa è stata restaurata.

Il 28 marzo 1883 ebbe luogo la prima messa protestante a Pfarrkirchen nella sala municipale del vecchio municipio, decorata festosamente. Il cooperatore cattolico e futuro decano Max Lang mise a disposizione il suo armonium per una riuscita e solenne celebrazione il ché a quel tempo rappresentò un considerevole gesto ecumenico. Alla messa parteciparono 23 membri della parrocchia di Pfarrkirchen e Eggenfelden.





- 20 Nella Dr.-Bayer-Straße in direzione centro trovate l'opera d'arte „**Europa e il toro**” (artista: Alois Demlehner). L'opera alta 1,80m mostra il cauto avvicinamento di Europa al toro come descritto nella mitologia greca e potrebbe rispecchiare i nostri tempi riferendosi all'allargamento dell'UE. La donna e il toro si trovano su un mezzo globo stilizzato e sulla piattaforma sono incise le 12 stelle della bandiera dell'UE. Essa viene sostenuta dai 36 gradi di longitudine connessi tra di loro da viticci.

I nomi degli stati membri dell'Unione Europea (stato 2001) sono incisi sulle foglie.



Proseguendo sempre dritto arriverete al laghetto pubblico, il **Stadtweiher**. Esso è l'unica rimanenza dell'antico fossato che era parte della fortificazione di difesa e circondava tutta la città. In estate qui potete ammirare la nostra coppia di cigni “Herbert e Schnipsi”. Se passeggiate lungo le vecchie mura lungo il vicolo “Am Stadtweiher” potete scorgere alcuni dei tipici cortili.

Continuando raggiungerete la piazza centrale, il Stadtplatz, e qui finisce il giro per il centro storico di Pfarrkirchen. Prima di scoprire altre

bellezze degne di essere visitate vi consigliamo **una sosta nei nostri numerosi caffè, gelaterie e locali**.



- Augustiner Biergarten mit alten Kastanienbäumen und Kinderspielplatz
- urige Holzkegelbahn
- Parkplätze
- bayerische Schmankerl



Gasthof Schachtl

Der bayerische Traditionsgasthof
in Pfarrkirchen

Passauer Str. 28 · 84347 Pfarrkirchen
Tel 08561/8179 · gasthof-schachtl-pan@web.de

www.gasthof-schachtl.de

lets go bowl



BOWLING & BILLARD IM ROTTAL
PFARRKIRCHEN BAHNWEG 11A

08561-988292

www.bowlin.de

ENTDECKEN

ERLEBEN

GENIEßEN



PFARRKIRCHEN



**Cose da vedere
fuori dal centro**

www.urlaub-im-rottal.de



- 22 Uno dei simboli della città è la caratteristica chiesa di pellegrinaggio di S. Maria sul Gartlberg, la **Gartlbergkirche**. Questa chiesa a doppia torre eretta nel barocco regna il paesaggio di Pfarrkirchen da qualsiasi direzione sempre si venga. Essa fu costruita dal 1661 al 1715 secondo i piani dell'architetto italiano Domenico Zuccali. L'abside e l'altare maggiore furono eretti da Giovanni Battista Carlone e Paolo D'Allio in stucco di marmo. Entrambi gli artisti hanno realizzato anche importanti lavori nel Duomo di Passavia. I lavori in stucco nella navata principale furono creati da Ehr Gott Bernhard Bendl della famiglia di artigiani Bendl di Pfarrkirchen. La chiesa è stata restaurata nel 2008.



Percorrendo a piedi la salita fino al Gartlberg è possibile ammirare una bella Via Crucis con 15 stazioni costruita nel 1888. Nel 1972 venne integrata la vecchia Via Crucis intagliata in legno presa dalla chiesa parrocchiale di Pfarrkirchen.

Il cappellaio di Pfarrkirchen Wolfgang Schmierdorfer nel 1659 inchiodò al tronco di un albero l'immagine della Madonna delle Grazie per avere un posto tranquillo per pregare.



La gente lo osservò e col passar del tempo vennero sempre più persone per sottoporre le loro preoccupazioni alla Madonna e per invocare il suo aiuto. Dopo il salvamento di una bambina caduta in un profondo fosso d'acqua e apparentemente morta e resuscitata con l'aiuto della Madonna vennero sempre più pellegrini in questo posto e così due anni dopo si iniziò la costruzione della chiesa.

- 23 La **Alexikapelle**, cioè la cappella di Alexius: Questa chiesetta situata nella Passauer Straße fu eretta nel XVI secolo per i malati di peste e i lebbrosi in onore dei Patroni S.S. Alexius e Lazzaro. Era circondata un tempo da un cimitero per gli stranieri, le vittime della peste e i delinquenti giustiziati. Nel 1962 la cappella fu spostata alcuni metri verso il sud-est a causa di provvedimenti stradali e poi ristrutturata nel 1994.



Nel 1743 i registri funebri della parrocchia di Pfarrkirchen annoverano più di 300 morti di peste (su ca. 900 abitanti) che furono sepolti nel cimitero della peste intorno alla chiesetta di Alexius.

L'accesso alla cappella non è pubblico



24 Durante i giorni di mercato avevano luogo ormai da secoli delle corse di cavallo. Nel 1894 poi si costruì il primo ippodromo per le corse al trotto in Baviera, la **Trabrennbahn**. Da lì in poi la pista di sabbia di 1000 metri divenne un popolare punto d'incontro per gli appassionati della corsa al trotto e gli allevatori di cavalli. Ogni anno il fine settimana di Pentecoste hanno luogo le tradizionali corse di cavallo nell'ippodromo più vecchio della Baviera. L'apice è la corsa dei cavalli di allevamento il martedì di Pentecoste.

Nell'edizione n° 304 del quotidiano *Augsburger Abendzeitung* dell'anno 1897 si legge come segue: "Nel cuore di una delle regioni più importanti per l'allevamento di cavalli, nel Rottal, è stato costruito un ippodromo per corse al trotto di prima qualità il cui impianto e le cui dotazioni non hanno da temere il confronto con nessuna pista del continente e gli effettuati esami dei nostri cavalli nati da questa sezione di allevamento di razza contadina hanno dimostrato quanto materiale equino di alto valore e capacità ormai possediamo."

Oltre allo sport equino qui si pratica anche il motociclismo. Ogni anno si organizzano delle gare su pista sabbiosa e la città di Pfarrkirchen è già stata varie volte sede dei campionati mondiali di questa disciplina.



25 La fontana degli imprenditori, cioè l'**Unternehmerbrunnen** si trova nel cortile interno del centro di formazione professionale e tecnologico della camera d'industria e artigianato nella Christangerstraße. Questa scultura di bronzo è stata ideata nel 1988 dall'artista Joseph Michael Neustifter di Eggenfelden.

La scultura mostra l'artigiano sfruttato che con un sorriso forzato riesce a malapena a restare a galla. Lo prendono per la nuca un aquila che rappresenta il fisco e un avvoltoio, simbolo del fallimento, mentre gli stanno alle calcagna le banche e altri creditori.



**WIR FREUEN UNS
AUF IHREN BESUCH!**



**Abwechslungsreiches
Frühstück**

Hausgemachte Kuchen

Hausgemachtes Eis mit
Milch vom Bauernhof
der Familie Hofer

Gartenlounge

Goldenes Dachl
am Stadtplatz

Warme und kalte Speisen

**CAFE
BAR
EIS**

IL² · Stadtplatz 11 · 84347 Pfarrkirchen



- 26 Per una rilassante passeggiata senza lasciare la città basta andare nelle vicine zone di ristoro sulle rive del fiume Rott, le cosiddette **Rottauen**, cioè i prati confinanti al fiume. L'itinerario che trovate qui trasmette conoscenza ed esperienza della natura, della fauna e della flora al fiume. Tra la piccola cascata del ruscello Dr.-Bayer-Bach e il teatron, un palcoscenico all'aperto, troneggia la „Loreley della Rott“ (artista: Wolfgang Auer), una scultura di donna alta 1,70 metri. Dal pontile di sosta, un pontile di legno che si protende leggermente nel fiume Rott si può godere la vista sulle acque e le panchine come anche la „Lange Bank“, la lunga panchina alla diga invitano a una sosta.

La zona Rottauen rappresenta una zona di ricreazione che è nata nell'ambito dei provvedimenti contro l'acqua alta sulle rive del Rott. Al padiglione informazioni trovate le informazioni su itinerari a piedi e piste ciclabili.

EDITORIALE

Editore

Fremdenverkehrsverein Pfarrkirchen e. V.

Stadtplatz 2 · 84347 Pfarrkirchen

Tel.: 08561/306-5140 · Fax: 08561/306-5149

tourist-info@pfarrkirchen.de

Foto: Città di Pfarrkirchen

3. Edizione Settembre 2020



Ulteriori informazioni:

- Touristinformation Pfarrkirchen nel Vecchio Municipio
Tel.: +49 (0)8561/306-15 o 306-16
- Info-Terminal accanto alla Rathaus-Apotheke, la farmacia accanto al municipio
- www.urlaub-im-rottal.de

Café Eisdiele Chocolaterie

Friederich
Süße Manufaktur



Öffnungszeiten: Montag Ruhetag; Dienstag bis Samstag 8.30- 18.00 Uhr (Terrasse bis 19.00 Uhr)
Sonntag 9-18.00 Uhr (Terrasse bis 19.00 Uhr)

Neuwiesenweg 9 · 84347 Pfarrkirchen · 08561/989291 · www.sweetfactory.de
..direkt am P&R-Platz



einfach nur Gast sein

FREMDENVORKEHRSVEREIN
PFARRKIRCHEN UND UMGEBUNG